

“Der Brocken ist ein Deutscher” (Heine)

Общие сведения

Запомните!

Сравнения с *wie* или *als*

При сравнении качеств двух предметов после прилагательного ставится либо *wie*, либо *als*:

- a) *so* + основная форма прилагательного + *wie*
wie используется с основной формой прилагательного, перед прилагательным при этом часто стоит *so*.

Der Brocken ist so romantisch wie die Deutschen.

- b) сравнительная степень + *als*
als используется со сравнительной степенью прилагательного

Mit der Bahn ist es bequemer als zu Fuß.

Дополнительные сведения к уроку: Близ вершины Броккена проходила внутригерманская граница. С 1951 года её пересечение было запрещено, а в 1961 году была прекращена перевозка пассажиров по местной узкоколейной железной дороге. В 1989 году все прежние запреты были отменены.

Госпожа Бергер и Андреас вместе хотят подняться на Броккен на узкоколейке. Они вспоминают Генриха Гейне, который сравнил характер немцев с Броккеном. (См. приведённую после диалогов выдержку из “Путешествия по Гарцу” Генриха Гейне.)

- Andreas: Ex, weißt du, was ein harter Brocken ist?
 Ex: Nein.
 Andreas: Das ist eine komplizierte Aufgabe ...
 Frau Berger: Der Brocken ist ein harter Brocken! Zu Fuß gehe ich da nicht hinauf!
 Andreas: Warum nicht?
 Frau Berger: Kennen Sie den “Faust” von Goethe nicht? Schon Mephisto wollte nicht zu Fuß auf den Brocken. Er wollte wie die Hexen einen Besen, um auf den Brocken zu kommen.
 Andreas: Und wissen Sie, was Heine gesagt hat?
 Frau Berger: Ja! “Der Brocken ist ein Deutscher.”
 Ex: Was meinte er damit?
 Andreas: Er meinte: Der Brocken ist so gründlich wie die Deutschen, so tolerant, aber auch so romantisch verrückt wie die Deutschen.

Frau Berger: Und da ich nicht verrückt bin, fahre ich jetzt mit der Brockenbahn. Kommen Sie mit?

Andreas: Na klar, ich war ja schon mal zu Fuß oben.

Машинист (=Fahrer) узкоколейки, выступая в роли экскурсовода, показывает своим пассажирам место, где в Вальпургиеву ночь (ночь с 30 апреля на 1 мая) собираются на шабаш ведьмы.

Fahrer: Alles einsteigen! Einsteigen bitte! Wir fahren ab. "Auf die Berge will ich steigen", sagte schon Heinrich Heine. Sie haben es besser als Heine, Sie müssen nicht zu Fuß gehen. Mit unserer Bahn ist es ja auch bequemer als zu Fuß. Und nun kommt der Hexenplatz! Sie wissen ja, am 1. Mai treffen sich hier die Hexen und tanzen. Das war schon bei Goethe so, und das ist auch heute noch so.

Небольшой отрывок из первой части "Фауста", сцена Вальпургиевой ночи:

Mephisto: Das drängt und stößt, das rutscht und klappert!
Das zischt und quirlt, das zieht und plappert!
Das leuchtet, sprüht und stinkt und brennt!
Ein wahres Hexenelement!

Из "Путешествия по Гарцу" Генриха Гейне:

Dieser Charakter (des Berges) ist ganz deutsch, sowohl in Hinsicht seiner Fehler, als auch seiner Vorzüge. Der Brocken ist ein Deutscher. Mit deutscher Gründlichkeit zeigt er uns, klar und deutlich, (...) die vielen hundert Städte, Städtchen und Dörfer (...). (...) Der Berg hat auch so etwas Deutschruhiges, Verständiges, Tolerantes; eben weil er die Dinge so weit und klar überschauen kann. (...) Es ist sogar notorisch, daß der Brocken seine burschikosen, phantastischen Zeiten hat, z.B. die erste Mainacht. Dann wirft er seine Nebelkappe jubelnd in die Lüfte und wird, ebenso gut wie wir übrigen, recht echtdeutsch romantisch verrückt.

Упражнения

1 Какие понятия в тексте упоминаются вместе?

- | | |
|-------------------|-------------------------------|
| 1. harter Brocken | a) Besen |
| 2. Faust | b) bequemer als zu Fuß |
| 3. Mephisto | c) tanzen |
| 4. Heine | d) komplizierte Aufgabe |
| 5. nicht verückt | e) Goethe |
| 6. Bahn | f) Brocken ist ein Deutscher |
| 7. Hexenplatz | g) mit der Brockenbahn fahren |
1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____ 7. _____

2 Образуйте предложения со словосочетаниями из предыдущего упражнения.

Beispiel 1. Ein harter Brocken ist der Brocken. / Der Brocken ist ein harter Brocken.

4 Сравните качества одушевлённых и неодушевлённых предметов.

1. Brocken – romantisch – Deutsche

Der Brocken ist so romantisch wie die Deutschen.

2. Frau Berger – nicht so gut zu Fuß – Andreas

3. Wasser – nicht so klar – früher

4. Schneidersfrau – neugierig – Ex

5. Ex – nicht so böse – Schneidersfrau

5 Образуйте сравнения со сравнительной степенью прилагательных.

Beispiel

Mit der Bahn ist es ... zu Fuß. (bequem)

Mit der Bahn ist es bequemer als zu Fuß.

1. Die Touristen haben es Heine. (gut)

2. Das Wasser ist ... früher. (klar)

3. Rügen ist ... Wittenberg. (bekannter)

4. Brandenburg liegt ... Sachsen. (östlich)

5. In Bitterfeld ist die Luft ... in Potsdam. (schlecht)

6. Chemieabgase riechen ... als Autoabgase. (stark)